

## **CURRICULUM VITAE Y PUBLICACIONES DEL PROF. DR. D. FERNANDO DÍAZ ESTEBAN**

- 1925 Nace en Badajoz, el día 25 de enero.
- 1950 Licenciado en Filosofía y Letras por la Universidad Complutense de Madrid, Sección de Filología Semítica.
- 1951 Profesor Ayudante de Clases Prácticas del Departamento de Hebreo, Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Complutense de Madrid.
- 1957 Doctor en Filosofía y Letras, con Premio Extraordinario, por la Universidad Complutense de Madrid, Sección de Filología Semítica.  
Profesor Encargado de Curso del Departamento de Hebreo, Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Complutense de Madrid.
- 1958 Profesor Adjunto, por oposición, de «Lengua hebrea», «Historia del pueblo de Israel», «Lengua y literatura rabínicas» y «Exégesis lingüística bíblica», de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Complutense de Madrid.
- 1970 Catedrático Numerario de Universidad, por oposición. Obtiene la cátedra de «Lengua y literatura hebreas» de la Facultad de Filosofía y Letras (Filología) de la Universidad de Barcelona.
- 1971 Coordinador de Estudios de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Barcelona, hasta 1973.
- 1974 Es elegido Decano de la Facultad de Filología de la Universidad de Barcelona, desempeñando este cargo hasta 1977.  
Funda y dirige el Instituto de Estudios Orientales de la Universidad de Barcelona.
- 1975 Funda el *Anuario de Filología* de la Universidad de Barcelona, y lo dirige hasta 1986.
- 1986 Obtiene, por concurso de méritos, la cátedra de «Lengua y literatura hebreas» de la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid.  
Director del Departamento de Estudios Hebreos y Arameos de la Universidad Complutense de Madrid.

1990 El 30 de septiembre se retira de su cátedra de acuerdo con la nueva edad legal de jubilación. La Universidad Complutense lo nombra Profesor Emérito.

#### LABOR DOCENTE

##### *Cursos de licenciatura*

- Lengua hebrea I (1957-1959; 1961-1986).
- Literatura hebrea postbíbica (1961-1990).
- Paleografía hebrea y aramea (1968-1970).
- Literatura hispanohebrea (1968-1970).
- Lengua hebrea postbíbica (1970-1990).

##### *Cursos de doctorado*

- Lengua ugarítica (1963-1964).
- Literatura ugarítica (1964-1965).
- Antecedentes ugaríticos de la religión fenicia (1966-1967).
- La vida cananea reflejada en Ugarit (1968-1969).
- Semítico del noroeste: 1) Ugarítico, 2) Fenicio (1972-1990).
- La moaxaja hebrea (1986-1989).
- Precedentes latino-hebreos de la técnica de la moaxaja (1989-1990).
- La narrativa hebrea moderna (1987).
- Literatura hebrea reciente (1989).
- La poesía hebrea desde 1980 (1988).

#### ACTIVIDAD INVESTIGADORA

1951 Becario del Instituto Arias Montano del Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC).

1955 Auxiliar de Colaboración del CSIC.

1958 Jefe de Sección del Instituto Arias Montano del CSIC.

Director del programa «Vocabulario fenicio».

Director del programa «Gramática fenicia».

Director del programa «Evolución de la lengua hebrea reflejada en textos literarios».

## LIBROS Y TRABAJOS DE INVESTIGACIÓN

La labor científica del Prof. Díaz Esteban se ha centrado en la masora, la literatura hebraico-española, el semítico noroccidental (ugarítico y fenicio), la epigrafía y paleografía hebreas y otras facetas varias de los estudios hebraicos y humanísticos.

Véase una selección de sus publicaciones:

*Sefer 'Oklah wě-'Oklah*, Madrid, CSIC, 1975.

*Catálogo de la Exposición Bibliográfica Oriental* [en colaboración con la Asociación Española de Orientalistas, la Biblioteca Central de Cataluña, el Seminario de Papirología de San Cugat del Vallés y el Museo Etnológico de Barcelona], Barcelona, Diputación Provincial de Barcelona, 1972.

*Abraham ibn Ezra y su tiempo. Abraham ibn Ezra and his Age. Actas del Simposio Internacional. Proceedings of the International Symposium*, Madrid, Tudela, Toledo 1-8 febrero 1989, ed. F. Díaz Esteban, Madrid, Asociación Española de Orientalistas, 1990.

«Notas sobre la Masora», *Sefarad* XIV (1954) 315-321.

«The Sefer Oklah w' Oklah as a source of not registered Bible textual variants», *Zeitschrift für die Alttestamentliche Wissenschaft* 70 (1958) 250-253.

«Una fórmula de cortesía epistolar de Ugarit repetida en una carta judeoaraméa del siglo V a. C.», *Sefarad* XXII (1962) 101-102.

«La nueva literatura hebrea», *Los domingos de Arriba* (15 marzo 1964) 17-18.

«Dos nuevas inscripciones púnicas hispánicas», *Sefarad* XXV (1965) 283-287.

«Sobre el trabajo de los masoretas», *Cultura Bíblica* 22 (1965) 142-145.

«Los supuestos errores de la Masora», *Sefarad* XXVI (1966) 3-11.

«Nuevas inscripciones cúficas de Toledo», *Al-Andalus* XXXI (1966) 337-346.

«El Dios que oye», *CB* 23 (1966) 358-363.

«El fragmento babilónico del Ms. Heb. D. 62 fol. 7 de la Bodleiana de Oxford», *Boletín de la Asociación Española de Orientalistas* II (1966) 89-107.

«“Altos son y relucían”. La lejana tradición oriental de los palacios

- relucientes», *Revista de Filología Española* XLIX (1966) 301-314.
- «El orientalismo del Libro del Tesoro de la B. N. de Madrid» [en colaboración con J. D. Parnie], *BAEO* III (1967) 202-215.
- «Más sobre el Ms. D 62,7 de la Bodleiana», *BAEO* III (1967) 244.
- «Los sacrificios de niños y el “tófet”», *CB* 24 (1967) 282-288.
- «Temas del relato de José en la mitología y el folklore», *BAEO* IV (1968) 157-173.
- «Confirmación hebrea de que hay una errónea traducción en la versión castellana del Padrenuestro», *CB* 25 (1968) 300-302.
- «Cuatro nuevos papiros hebreos postcristianos», *Studia Papyrologica* VII (1968) 111-128.
- «References to Ben Asher and Ben Naftali in the *Masora Magna* Written in the Margins of MS Leningrad B 19a» *Textus* VI (1968) 62-74.
- «Nuevo cipo toledano con epitafio en letras cúficas», *BAEO* V (1969) 216-218.
- «Un vaso de cristal con inscripción hebrea», *Sefarad* XXIX (1969) 77-79.
- «Inscripción sudarábiga en Madrid», *Trabajos de Prehistoria* XXVI (1969) 359-365.
- «El “Debate del Cálamo y las Tijeras” de Sem Tob Arduziel, Don Santo de Carrión», *Revista de la Universidad de Madrid* XVIII [Homenaje a Menéndez Pidal I] (1969) 61-102.
- «Tensiones en el hebreo contemporáneo», *Sefarad* XXX (1970) 366-381.
- «Dos lápidas musulmanas en Torrijos (Toledo)», *BAEO* VII (1971) 159-170.
- «Dos notas a las inscripciones de Toscanos», *Madrider Mitteilungen* 13 (1972) 158-163.
- «La cultura arabigoandaluza en Salomón ibn Gabirol», en *Seis conferencias en torno a ibn Gabirol*, Málaga, Servicio de Cultura del Ayuntamiento, 1972, págs. 27-33.
- «Documentos latinohebreos del Archivo de la iglesia de Santa María del Mar de Barcelona», *BAEO* IX (1973) 151-172.
- «Texto hebreo y targum arameo de un fragmento de la Genizah del Cairo con puntuación babilónica (Ms. Heb. b17 fol. 3)», *BAEO* X (1974) 201-213.

- «Un documento hebreo inédito de Teruel», *Anuario de Filología* 1 (1975) 95-108.
- «La transmisión del texto hebreo de la Biblia», *Boletín del Instituto de Estudios Helénicos* IX (1975) 83-85.
- «Un fragmento de poesía litúrgica hispanohebraica en Barcelona», *AF* 2 (1976) 155-172.
- «Nuevas estampillas e incisiones púnicas halladas en Menorca» [en colaboración con M. Fernández-Miranda], *AF* 3 (1977) 195-211.
- «El Mediterráneo oriental como centro de interrelación Oriente-Occidente», *Historia* 16 15 (julio 1977) 85-91.
- «Inscripción hebrea inédita en Córdoba», *Sefarad* XXXVII (1977) 309-315.
- «Una carta hebrea de Carcasona», *AF* 4 (1978) 165-184.
- «Las jarras ebusitanas de la forma 69. Una pieza con inscripción pintada en tinta y caracteres cursivos tardo-púnicos recuperada en un hipogeo del límite meridional de la necrópolis del Puig d'es Molins de Ibiza» [en colaboración con Joan Ramón], *AF* 4 (1978) 257-282.
- «Los inventores de la escritura», *Historia* 16, 26 (julio 1978) 80-87.
- «I. Documento hebreo inédito del Archivo Capitular de la Catedral de Barcelona y II. Rectificación a la "Carta hebrea de Carcasona"», *AF* 5 (1979) 77-102.
- «Literatura hispano-hebraica», en J. M. Díez Borque, *Historia de las literaturas hispánicas no castellanas*, Taurus Ediciones, s. l., 1980, págs. 177-219.
- «Fragmento de rollo litúrgico del Pentateuco en Barcelona» [en colaboración con Amadeo Soberanas Lleó], *AF* 7 (1981) 221-235.
- «La lengua del Paraíso» *AF* 8 (1982) 111-135.
- «La convivencia lingüística del árabe, el hebreo y el romance reflejada en un documento del siglo XIV», en *I Congreso Internacional Encuentro de las Tres Culturas 3-7 Octubre 1982*, Toledo, Ayuntamiento de Toledo, 1983, págs. 195-205.
- Prólogo* a M. Orfali, *Los conversos españoles en la literatura rabínica*, Salamanca, Universidad Pontificia, 1982, págs. 9-11.
- «La más nueva y la más antigua literatura», *Patio de Letras* 3 [Homenatge a J. M. Blecua] (1983) 100-107.

- «Catalanismos en documentos hebreos medievales», *AF* 9 (1983) 69-86.
- «Aspectos de la convivencia jurídica desde el punto de vista judío en la España medieval», en *Actas del II Congreso Internacional Encuentro de las Tres Culturas 3-6 octubre 1983*, Toledo, Ayuntamiento de Toledo, 1985, págs. 105-116.
- «El paso de la alusión a la descripción de la belleza femenina», *AF* 11 (1985) 99-108.
- «Semblanza de Yěhudah ha-Leví», Prólogo a A. Doron (ed.), *Yěhudah ha-Leví. Repercusión de su obra*, Barcelona, Ed. Riepiedras, 1985, págs. 9-30.
- «Elegía en hebreo a la muerte de María Josefa Amalia, tercera esposa de Fernando VII», en *Homenatge a Antoni Comas*, Barcelona, Universidad de Barcelona, 1985, págs. 95-104.
- «La Academia Rabínica de Lucena», en J. Peláez del Rosal (ed.) *De Abraham a Maimónides III: Los judíos en Córdoba (s. X-XII)*, Córdoba, Ed. El Almendro, 1985, págs. 119-132.
- «“Más que” o “de” todos mis maestros. Salmo 119,99: del comparativo bíblico al locativo postbíblico», *Sefarad* XLVI [Homenaje al Prof. Pérez Castro] (1986) 143-149.
- «Samuel Ibn Šáson, un poeta hebreo de la Castilla del siglo XIV», en *Proceedings of the Ninth World Congress of Jewish Studies*, División B, vol. I, Jerusalén, WUJS, 1986, págs. 69-76.
- «El estudio de la onomástica hebrea antigua», Prólogo a M. L. Heitzmann Pérez, *La onomástica en los documentos hebreos extra-bíblicos*, Barcelona, Universidad de Barcelona, 1987, págs. 3-9.
- «Dos nuevas inscripciones árabes de Trujillo y relectura de una tercera», en *Homenaje a Darío Cabanelas II*, Granada, Universidad de Granada, 1987, págs. 171-181.
- «La moaxaja y su jarcha como punto de confluencia de tres lenguas y tres culturas», en C. Carrete Parrondo (ed.), *Actas del III Congreso Internacional Encuentro de las Tres Culturas (Toledo, 15-17 Octubre 1984)*, Toledo, Ayuntamiento de Toledo, 1988, 49-59.
- «Aspectos de la emigración judía del norte de España a Toledo», en C. Carrete Parrondo (ed.), *Actas del IV Congreso Internacional Encuentro Tres Culturas (Toledo, 30 septiembre - 2 octubre 1985)*, Toledo, Ayuntamiento de Toledo, 1988, págs. 35-41.

- «La Biblia en la literatura española: Formas de incorporación», *El Olivo* XII (1988) 175-196.
- «La Biblia y los judíos en Gonzalo de Berceo», *Estudios Mirandenses* 8 [Volumen extraordinario a la memoria del Profesor Cantera Burgos] (1988) 63-89.
- «Relaciones entre los judíos de Córdoba y los de Lucena», en J. Peláez del Rosal (ed.) *Los Judíos y Lucena. Historia, pensamiento y poesía*, Córdoba, Ed. El Almendro, 1988, págs. 29-45.
- «Prólogo» y «Abraham Ibn Ezra y el “Séfer ’Oklah wě-’Oklah”», en F. Díaz Esteban, *Abraham ibn Ezra y su tiempo*, Actas del Simposio Internacional, Madrid, Tudela, Toledo 1-8 febrero 1989, Madrid, Asociación Española de Orientalistas, 1990, págs. 5-10 y 79-88.
- «La poesía latina visigoda y el nacimiento de la moaxaja», en A. Jones and R. Hitchcock (eds.), *Studies on the Muwaššah and the Kharja* [Proceedings of the Exeter International Colloquium], Oxford, Oxford University, 1991, págs. 134-148.
- «La aportación judía a la literatura castellana», en *Las Tres Culturas en la Corona de Castilla y los Sefardíes*, Actas de las Jornadas Sefardíes Castillo de la Mota - noviembre 1989 y Seminario de las Tres Culturas, León, Palencia, Salamanca y Valladolid, Junta de Castilla y León Consejería de Cultura y Bienestar Social, 1990, págs. 13-29.
- «La lengua de la poetisa Lily Elisheva» [en hebreo] en *Kenes Baršelona. The 8th Hebrew Scientific European Congress*, Jerusalén, 1991, págs. 59-65.
- «La poesía estrófica hebrea de época bizantina en citas bíblicas», en F. Corriente y A. Sáenz Badillos (eds.), *Poesía estrófica*, Actas del Primer Congreso Internacional sobre Poesía Estrófica Árabe y Hebrea y sus Paralelos Romances, Madrid, Universidad Complutense - Instituto de Cooperación con el Mundo Árabe, 1991, págs. 93-104.
- «Una escena de la vida judía medieval reflejada por el poeta Samuel Ben Sasón», en *Exilio y Diáspora* [Homenaje a Haim Beinart, II], Jerusalén, Instituto Ben-Zvi - CSIC, 1991, págs. 98-102.
- «La mística de Sión en un poeta del siglo XIV, en *V Congreso Encuentro de las Tres Culturas*, Toledo, [en prensa].
- «La creación literaria judía en español», en H. Beinart (ed.) *The*

*Sephardic Legacy*, Nueva York, Memorial Foundation for Jewish Culture, [en prensa].

«Las inscripciones hebreas portuguesas», en *Actas do Encontro do Legado Oriental em Portugal*, Lisboa, Instituto Oriental da Universidade Nova, [en prensa].

«La escuela de hebraístas españoles», [en hebreo], *Apirion*, Tel Aviv, [en prensa].

#### OTRAS COMUNICACIONES Y PONENCIAS EN CONGRESOS INTERNACIONALES

«Aspectos lingüísticos de los documentos hebreos de la Corona de Aragón», VI World Congress of Jewish Studies, Jerusalén, agosto 1973.

«The Evolution of Shewa, Ḥatef Pataḥ and Pataḥ as Seen in Several Manuscripts: Masorah or Grammar?», VII Congress of the International Organization for the Study of the Old Testament, International Organization for Masoretic Studies, Edimburgo, agosto 1974.

«A New Inscription Found in Cordova», VII World Congress of Jewish Studies, Jerusalén, agosto 1977.

«Las tradiciones de la fábula en la cadena hebrea y en la cadena hispánica», Jornadas de Estudios Sefardíes, Universidad de Extremadura, Cáceres, marzo 1980.

«Catalanisms en documentos hebreos de Cataluña», VIII World Congress of Jewish Studies, Jerusalén, agosto 1981.

«Problems of Aesthetic and Allusion Effects in Translating the Rhymed Prose of Medieval Hebrew Literature», First International Conference on Literature in Translation. The Role of the Foreign Languages in the Cross Cultural Communication, J. Nehru University, Nueva Delhi, marzo 1984.

«Problemas lingüísticos en David Rubení», The Third International Congress for the Study of Sephardi and Framework of Israel's 40th Anniversary Celebrations, Jerusalén, julio 1988.

«Nuevas inscripciones judías de España y Portugal», X World Congress of Jewish Studies, Jerusalén, agosto 1989.

«Psalms Translation in the Spanish Tradition. The Case of the Converso Alfonso de Cartagena», Fourth Congress of the European Association for Jewish Studies, Troyes, julio 1990.

«Relaciones entre la literatura hebrea y la literatura castellana medieval», En torno a Sefarad, Toledo, diciembre 1991.